



# Servicio Accesible por Tránsito



*Independencia a través de Accesibilidad*

520-792-9222 • TDD 520-628-1565 • [www.suntran.com](http://www.suntran.com)

# SUN TRAN

## Independencia a través de Accesibilidad

Sun Tran es el sistema público de transporte de rutas fijas en la región de Tucson, con autobuses que sirven rutas predeterminadas conforme a un horario establecido. Sun Link es un servicio de tranvía moderno en Tucson. Ahora puede viajar conforme a su conveniencia ya que no necesita llamar de antemano para reservar su viaje.

Aquí encontrará las características de accesibilidad y servicios que Sun Tran y Sun Link le brindan para hacer su viaje fácil y conveniente. Queremos que goce de la independencia para viajar con confianza.

## Índice

Entrenamiento para Discapacitados START..	1
Características de Servicio Accesible.....	2
Aparatos Motorizados.....	2
Animales al Servicio de Discapacitados....	3
Subiendo a bordo.....	4
Sujetando Aparatos Móviles.....	5
Bajando del Autobús.....	6
Subiendo el tranvía Sun Link.....	6
Tarifas de Descuento.....	7
Ayudantes al Servicio de Pasajeros.....	8
Segway® Transportador Personal.....	9
Recursos y Conveniencias.....	10
Sugerencias y Reacción.....	12
Opciones de Transporte Regional.....	12
Contactos Útiles.....	en el revés del folleto

## Entrenamiento para Pasajeros Discapacitados (START)



Sun Tran ofrece un programa gratis de instrucción respecto a tránsito por autobús/tranvía, diseñado para asistir a individuos discapacitados y personas de mayor edad, aumentar su independencia aún más y aprender cómo viajar en autobús o tranvía. La instrucción cubre algunos puntos asociados con transporte público en autobús/tranvía, e incluye un viaje a bordo un autobús de Sun Tran. El entrenamiento en movilidad ofrece instrucción personal o en grupo.

**Para mayores informes, favor de llamar al (520) 206-8881.**



## Características Singulares de Servicio Accesible

- Todos los autobuses de Sun Tran están equipados con elevadores o rampas para subir a bordo con facilidad.
- Los autobuses se arrodillan para facilitar la subida de pasajeros.
- Cada autobús puede acomodar por lo menos dos aparatos móviles.
- Los autobuses Sun Tran automáticamente anuncian las paradas principales, cruces y sitios de transbordo.
- Cada tranvía Sun Link está equipado con una plataforma de metal ubicada en la entrada del tranvía y que permite accesibilidad en cada parada para pasajeros con aparatos móviles. La plataforma se puede activar por el cliente y se puede activar desde el interior o exterior.
- Los tranvías Sun Link automáticamente anuncian las paradas principales.

## Criterio de Medidas para Silla de Ruedas y Carritos Motorizados

Los Reglamentos del Departamento de Transportación de los Estados Unidos (USDOT por sus siglas en inglés) 49 CFR, Secciones 27 & 38, administra “Servicios de Transporte para individuos con Discapacidades” así como las “Especificaciones ADA (ley que protege a Estadounidenses Discapacitados) para



Vehículos de Tránsito". Los vehículos Sun Tran y Sun Link se fabrican y mantienen de acuerdo con los reglamentos por el Departamento de Transportación y son capaces de transportar todos tipos de aparatos móviles, indiferente del tamaño o peso, con tal que el elevador/rampa y el vehículo puedan acomodarlos físicamente. Véase la definición a continuación.

### **¿Qué es una Silla de Rueda?**

Una silla de rueda se define como un aparato móvil clasificado bajo cualquier clase de aparatos móviles con de tres o más ruedas, utilizable en el interior (casa, edificio, etc.), diseñado o modificado para y el uso por individuos con movilidad limitada, ya sea si se opera manualmente o con fuerza motriz.

## **Animales que Acompañan y Asisten a Personas Discapacitadas**

Sun Tran y Sun Link le dan la bienvenida a los animales que acompañan a sus amos. Un animal al servicio de su amo lo define la ley como una guía o animal en servicio, incluso un animal en el proceso de entrenamiento, y que se ha entrenado particularmente para asistir a personas discapacitadas.

Los amos o entrenadores están obligados a mantener su animal bajo control en todo momento.

Cuando use el elevador o rampa del vehículo, posiblemente no haya bastante campo en la plataforma para un aparato móvil y su animal a la misma vez. Para la seguridad del animal, favor de subir el animal a bordo primero.



También pedimos que mantenga su animal lo más lejos posible del pasillo. Puede dejar su animal que repose debajo de un asiento cerca o entre usted y el lado del autobús.

Sun Tran y Sun Link reservan el derecho de negarle la subida a cualquier animal que presenta una amenaza a la salud y seguridad de otros pasajeros.

## Subiendo A Bordo el Autobús

- Procure de llegar a la parada por lo menos cinco minutos antes. Recuerde de esperar adentro de la parada techada o cerca de la parada para que el conductor lo pueda ver.
- Si necesita el servicio del elevador o rampa, favor de mantener una distancia de 8 pies del autobús para que el elevador o rampa se puedan bajar a su lugar apropiado sin peligro.
- Si necesita el arrodillador, favor de informar al conductor.
- Para no tener que dar vuelta en el interior del autobús, podría ser más fácil subir a bordo de espaldas en su aparato a la plataforma o rampa.
- Favor de apagar sillas de rueda y carritos motorizados y frenar las ruedas mientras esté en el elevador y una vez que esté en el compartimiento de seguridad.



- Si es persona invidente, al subir a bordo le advertimos que le indique al conductor la parada que desea.

## Sujetando Aparatos Móviles



- Sun Tran recomienda el uso de cintas de seguridad a nuestros pasajeros que usan aparatos móviles personales. Cuando estén sujetadas a un aparato móvil, las cintas permiten al conductor del autobús determinar cómo sujetar seguramente su silla de ruedas o carrito motorizado en el interior del autobús. Para obtener un paquete gratis de cintas, véase la página 10.
- El conductor le ayudará sujetar su silla de ruedas o carrito en el compartimiento de seguridad. Es preferible sujetarlo en tres lugares para cumplir con los reglamentos de seguridad. Cuando esté propiamente sujetado, el aparato no debe moverse más de 2 pulgadas en cualquier dirección.
- Si usted mismo prefiere sujetar su silla de ruedas o carrito motorizado, el operador hará un chequeo para verificar que no esté en peligro, antes de conducir el autobús.

- Una vez que su aparato móvil esté sujetado, puede moverse a un asiento si desea.
- Para garantizar su seguridad aún más, una cinta para el hombro y rodillas están disponibles en el interior del autobús para su uso.

## Bajando del Autobús

- Para avisarle al conductor que desea bajarse del autobús, a una cuadra antes de llegar a donde desea bajarse, presione la cinta o jale el cordón situado cerca y a lo largo de las ventanas.
- Cuando el autobús haya parado completamente, posiblemente quiera dejar otros pasajeros bajar primero para que el pasillo esté libre y así pueda moverse.
- El conductor del autobús desprenderá las cintas de seguridad y lo guiará a la salida.

## Subiendo A Bordo el Tranvía Sun Link

- Mientras esté en la parada, y si necesita la plataforma para subir a bordo, hay un botón al lado de la puerta accesible que permite activar el aparato. Una vez activado, proceda subir a bordo del tranvía.
- Cada tranvía tiene un área designada para personas que usan aparatos móviles. Recomendamos que use esta área mientras esté a bordo.





## Tarifas de Descuento

Sun Tran y Sun Link ofrecen tarifas reducidas para personas discapacitadas mediante nuestro programa de Tarifa Económica. Para enterarse sobre elegibilidad, comuníquese con la Oficina de Elegibilidad Paratransito ADA, al (520) 791-5409. Para informes en cómo obtener una Tarjeta y Cédula de Identidad SunGO, que es la única identificación aceptada como prueba de elegibilidad para tarifa reducida, comuníquese con la Oficina de Servicios Especiales al (520) 791-4100. Para pagar la tarifa de tránsito, agregue un pase o valor en su Tarjeta y Cédula de Identidad SunGO o tenga el pasaje exacto listo al subir a bordo. Pases o valor se pueden agregar en una Tarjeta y Cédula de Identidad SunGO en:

- Distribuidores Automáticos en centros de tránsito
- [www.suntran.com](http://www.suntran.com)
- Lugares donde están de venta
- Oficina de Servicios Especiales
- Oficina Administrativa de Sun Tran

## Rutas 1 – 99, Sun Link

- Tarifa Económica de una dirección ..... \$.50
- Tarifa Completa en efectivo de una dirección ..... \$1.50

*Para información respecto a la compra de pases, favor de visitar [www.suntran.com](http://www.suntran.com).*

## Rutas Exprés (Routes 101X - 312X)

- Tarifa Exprés en efectivo ..... \$2.00

*No se aceptan tarifas económicas en efectivo.*

*Pases por 30 días de tarifa económica y transbordos se aceptan con un recargo de \$1.50.*

*Tarjetas y Cédulas de Identidad SunGO con valor, descontarán la tarifa de exprés en efectivo.*

## Tarifas en Efectivo de una Dirección Sun Shuttle

- Tarifa Regular ..... \$1.50
- Servicio de Desvío ..... \$3.00

*Las tarifas Sun Shuttle Dial-a-Ride varían.*

Cuando pague la tarifa económica en un autobús de Sun Tran, se requiere tocar la colectora y mostrarle al conductor su Tarjeta y Cédula de Identidad SunGO cada vez que suba a bordo. Cuando viaje en Sun Link, se requiere tocar el detector y descifrador, para confirmar valor o un pase por un período específico “cargado” a su Tarjeta y Cédula de Identidad SunGO válida. Sun Link emplea inspectores para hacer cumplir la colección de tarifas vigentes.

Visite nuestra página web, revise la Guía para Pasajeros o llame a la Oficina de Servicio al Cliente para mayores informes.



## Personas que Acompañan y Asisten a sus clientes (PCAs por sus siglas en inglés)

Personas que acompañan y asisten a sus clientes pasajeros (Personal Care Attendants-PCAs), pueden viajar gratis cuando acompañan a un cliente que posee una Tarjeta y Cédula de Identidad ADA, que indica “PCA”. La persona acompañante no necesita una tarjeta, solamente el pasajero. Individuos necesitando el servicio de una persona acompañante pueden llamar la Oficina de Elegibilidad Paratransito ADA para mayores informes—791-5409.

## Segway®

Segway® (Transportador Personal), vehículo de transporte ligero eléctrico, autobalanceado de dos ruedas que una persona maneja de pie

Sólo los Segways que personas discapacitadas utilizan como aparatos móviles se permiten a bordo Sun Tran y Sun Link. Individuos que cumplan con los requisitos establecidos por la Oficina Municipal de Elegibilidad Paratránsito ADA, recibirán una cédula de identificación que estipula “Segway Approved” (Aprobado por Segway). Al subir a bordo, el pasajero debe presentar y tocar esta cédula de acuerdo al protocolo.

A fin de sujetar el Segway, se recomienda usar por lo menos dos cintas de seguridad, pero es preferible usar tres. Instrucción para personas interesadas en cómo sujetar un dispositivo Segway es recomendable e individuos que desean entrenamiento pueden comunicarse con Sun Tran al (520) 792-9222.



## Recursos y Conveniencias

### **www.suntran.com**

El sitio web de Sun Tran contiene toda la información que necesita a la mano en cualquier momento día o noche. Hasta incluye un recurso oportuno que le permite planear su viaje en línea con rapidez.

### **TDD - (520) 628-1565**

Pasajeros con equipo TDD (para personas con impedimentos del habla y oído), pueden llamar este número para solicitar información o recibir cualquiera de estos recursos, gratis.

**Llame al 792-9222 para recibir cualquiera de los siguientes recursos:**

### **Cintas de Seguridad**

Cintas de seguridad están disponibles gratis, para pasajeros que viajan con aparatos móviles. Llame y pida que le envíen un juego por correo



### ***Guía para Pasajeros***

La Guía para Pasajeros Sun Tran es un horario comprensivo y folleto con mapas que incluye información sobre pasajes, lugares donde se venden tarjetas SunGo, consejos para viajar, sitios para Estacionar y Viajar (Park and Ride) y Servicios de Exprés. También puede descargar una versión de esta guía a través de nuestra página web: [www.suntran.com](http://www.suntran.com)

### **Guía de Aviso al Conductor** (*Bus Hailing Guide*)

Cuando un pasajero invidente muestra esta edición de bolsillo con los números de ruta

impresos en letra grande y Braille, le indica al conductor cuál autobús el pasajero desea tomar.

## **Mapas y Horarios en Letra Grande y Braille**

Información sobre ruta y el horario está disponible en letra grande y Braille al solicitarla. Favor de indicarnos cuáles rutas necesita.

## **Servicio al Cliente**

Representantes de Servicio al Cliente para Sun Tran ofrecen servicio gratis en la planeación de viajes, a fin de conducirlo a su destinación con rapidez y facilidad. Llame y dígalos:

- Dónde va a tomar el autobús
- Su destinación final
- Cuándo quisiera llegar

También podemos planear su viaje a casa y asistirle con otra información, tal como tarifas y pases, paradas cubiertas y distancias entre paradas de autobús.

También podemos planear su viaje a casa y asistirle con otra información, tal como tarifas y pases, paradas cubiertas y distancias entre paradas de autobús.



## Sugerencias y Comentarios

Sus comentarios nos ayudan a mejorar nuestros servicios y dejamos que nuestro personal sepa cuando se aprecia su trabajo. Si desea felicitar a un operador técnico u otro miembro del personal para hacer un esfuerzo adicional, o si tiene sugerencias sobre cómo podemos mejorar nuestro servicio, por favor póngase en contacto con nuestro Centro de Servicio al Cliente al (520) 792-9222.

## OPCIONES REGIONAL DE TRÁNSITO



### Sun Exprés

Sun Exprés es un servicio de transporte rápido que hace paradas limitadas de las afueras a destinos principales, y que circula de lunes a viernes durante las horas de pico. Las rutas Sun Exprés ofrece servicio a Marana, Oro Valley, y Rita Ranch. Todos los autobuses Sun Exprés están equipados con rampas.

### Sun Shuttle (Camioneta)

Sun Shuttle provee servicio vecinal de transporte en Marana, Oro Valley, Catalina, Sahuarita, Green Valley, Tucson Estates, San Xavier y sureste

de Tucson. Las camionetas están equipadas con elevadores.

En rutas selectas o particulares, servicio para levantar o dejar pasajeros está disponible si lo solicitan.



Sun Shuttle Dial-a-Ride (Reservación telefónica) está disponible en Sahuarita, Green Valley y Oro Valley. Servicio adicional por Sun Shuttle Dial-a-Ride está disponible a individuos discapacitados y que residen en el área de elegibilidad, que incluye partes del Condado Pima y partes de Marana y Oro Valley.

## **Sun Link**

El TranvíaSun Link ofrece servicio conveniente desde la Universidad de Arizona, Centro Comercial ubicada en la Entrada Principal, 4ta Avenida, El Centro de Tucson y Distrito del Mercado



**Para información de rutas y horarios, llame al (520) 792-9222 or visite [www.suntran.com](http://www.suntran.com).**

## Contactos Útiles

### **Servicio al Cliente de Sun Tran**

(520) 792-9222; TDD (520) 628-1565

lunes - viernes 6 a.m. - 7 p.m.

sabado y domingo 8 a.m. - 5 p.m.

[suntraninfo@tucsonaz.gov](mailto:suntraninfo@tucsonaz.gov)

### **Oficina Administrativa Sun Tran**

3920 N. Sun Tran Blvd.

lunes - viernes 8 a.m. - 5 p.m.

### **Oficina de Artículos Extraviados**

Llame para concertar una cita (520) 837-5555

lunes - viernes 7 a.m. - 4 p.m.

### **Oficina Municipal de Elegibilidad Paratrásito ADA**

(520) 791-5409 • 35 W. Alameda Street

lunes - viernes 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

### **Oficina Municipal de Servicios Especiales**

(520) 791-4100 • 35 W. Alameda

lunes - viernes 8 a.m.-4 p.m.

*(Llame por adelanto para informes de días feriados)*

**[www.suntran/customer\\_special\\_services.php](http://www.suntran/customer_special_services.php)**

Para calificar para la tarifa reducida, los individuos deben solicitar en la oficina de Servicios Especiales.

### **Comisión para Asuntos de Incapacidad (Comisión on Disability Issues-COD)**

(520) 791-4213; TDD (520) 791-2639

Reuniones públicas se llevan a cabo en la Oficina Concejal Ward VI, 3202 E. 1st Street el tercer miércoles de cada mes.

**[www.tucsonaz.gov/clerks/boards.php?board=3](http://www.tucsonaz.gov/clerks/boards.php?board=3)**

**Sun Tran y Sun Link ofrecen servicios de transporte sin tomar en consideración a raza, color u origen nacional. Si desea información adicional sobre las obligaciones de estos dos servicios, que prohíbe la discriminación o si desea sentar una denuncia, favor de llamar al(520) 792-9222. (TDD: 628-1565)**